|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *(Angabe der Körperschaft und/oder des zuständigen Amtes)*  **NIEDERSCHRIFT DER KOMMISSION FÜR DIE**  **TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG DER ANGEBOTE** |  | *(indicare l’ente e/o ufficio competente)*  **VERBALE DELLA COMISSIONE PER LA VALUTAZIONE**  **TECNICO-QUALITATIVA DELLE OFFERTE** |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke geben wir folgende Hinweise:   * *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen, dann aber zu löschen sind;* * *die* ***roten*** *Abschnitte sind alternativ auszuwählen, evtl. zu ändern, zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des Verfahrens und der Vergabestelle.*   **Version(e) 19.06.2020** |  | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si forniscono le seguenti informazioni:   * *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in considerazione e cancellare;* * *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appaltante.* |
| **Niederschrift Nr. 4** |  | **Verbale n. 4** |
| **AUSSCHREIBUNGSCODE:** |  | **CODICE DELLA GARA:** |
| Sitzung in      , am       um      . Die Kommission ist vollzählig anwesend. Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Niederschrift erklären die Mitglieder der Bewertungskommission und der Schriftführer, dass keine Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründe vorliegen. |  | Seduta presso       del       alle ore      . Sono presenti tutti i membri della Commissione. I membri della Commissione e il segretario verbalizzante dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità e cause di astensione. |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*  Folgende Schutzmaßnahmen für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer wurden getroffen: die Angebote und Muster wurden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.  Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt.  Im Raum gibt es keine Hinweise auf Eingriffe Dritter. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*  Sono state adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .  Le chiavi della stanza sono conservate da      . La stanza non presenta alcun segno di manomissioni. |
| Die Mitglieder der Bewertungskommission und der Schriftführer erklären, dass sie ihre Zugangsdaten zum Portal nicht an Dritte weitergegeben haben und auch nicht weitergeben werden.  Sie erklären außerdem, dass sie die Informationen und Unterlagen, die Gegenstand der Bewertung sind, weder verbreitet haben noch verbreiten werden. |  | I membri della Commissione e il segretario verbalizzante dichiarano di non aver trasmesso e di non trasmettere a terzi le loro credenziali d’accesso al portale.  Dichiarano, inoltre, di non aver divulgato e di non divulgare le informazioni e la documentazione oggetto della valutazione. |
| Es wird die Antwort dem Wirtschaftsteilnehmer       hinsichtlich der verlangten Klarstellungen überprüft, welche als zufrieden stellend beurteilt wird. |  | Si esamina la risposta ai chiarimenti richiesti all’operatore economico       che viene giudicata soddisfacente. |
| Bewertung der Angebote und Zuweisung der PunkteEs wird zur technischen Bewertung geschritten. |  | Valutazione tecnico-qualitativa ed attribuzione dei punteggiSi procede alla valutazione tecnico-qualitativa. |
| Es folgt die Zuweisung der Punkte. |  | Si passa all’attribuzione dei punteggi. |
| Die Punktebewertung für die einzelnen Positionen ist in der beiliegenden Tabelle (Anhang „A“) angeführt und bildet integrierenden Bestandteil dieses Protokolls. |  | La valutazione e l’attribuzione dei punteggi sono riportati nella tabella allegata (v. allegato “A”) che forma parte integrante del presente verbale di protocollo. |
| Mit Stimmeneinhelligkeit und in Anwesenheit aller Mitglieder der Kommission wird die Punktezuweisung genehmigt, die hier zusammenfassend widergegeben wird: |  | All’unanimità ed in presenza di tutti i membri della commissione si delibera l’attribuzione dei punteggi riportati nel riepilogo sottostante: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ZUSAMMENFASSUNG**  **RIEPILOGO** | | | **Zusammenfassung der Punkte für die technisch-qualitative Bewertung**  **Riepilogo dei punteggi attribuiti nella valutazione tecnico-qualitativa** | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | |
| **Bieter - Offerente** | Kriterium/Criterio 1    max. = | | | Kriterium/Criterio 2    max. = | | Kriterium/Criterio n.    max. = | | Summe Kriterien/Somma criteri  max. = | | Angleichung Qualität  Riparametrazione qualità |
|  | Ohne  Angleichung  Senza  Riparametrazione | Mit  Angleichung  Con  Riparametrazione | | Ohne  Angleichung  Senza  Riparametrazione | Mit  Angleichung  Con  Riparametrazione | Ohne  Angleichung  Senza  Riparametrazione | Mit  Angleichung  Con  Riparametrazione | Ohne  Angleichung  Senza  Riparametrazione | Mit  Angleichung  Con  Riparametrazione |  |
| Firma / Ditta 1 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |
| Firma / Ditta 2 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |
| Firma / Ditta 3 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*  Folgende Schutzmaßnahmen werden für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer getroffen: die Angebote und Muster werden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.  Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt. |  | | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*  Vengono adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .  Le chiavi della stanza sono conservate da      . | | |
|  |  | |  | | |
| Die Sitzung wird um       beendet. *[Zwischen dem Datum der Sitzung, der Erstellung des Protokolls und dem Datum der Unterzeichnung kann eine angemessene Zeitspanne verstreichen]* |  | | La seduta termina alle ore      . *[Tra la data della seduta, di redazione del verbale e di firma può intercorrere un ragionevole lasso di tempo]* | | |
| Niederschrift verfasst am:      . Der Schriftführer:      . | |  | | Verbale redatto in data:      . Il segretario verbalizzante:      . |
| Die Kommission |  | | La Commissione | | |
| Vorsitzender/Presidente  Mitglied/Membro  Mitglied/Membro | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Anmerkung:**  **im Falle des Austausches eines Kommissionsmitgliedes während der Bewertungstätigkeit, muss die von der Ausschreibungsbehörde ernannte Ersatzperson erklären, dass sie sich alle bis dahin getätigte Handlungen der ausgetauschten Person zu eigen macht.** |  | **Annotazione:**  **In caso di sostituzione di un membro della commissione nel corso della procedura di valutazione, il sostituto nominato dall'Autorità di gara deve dichiarare di fare proprie tutte le attività del soggetto sostituito.** |
| **Anlage:**  **Bewertungstabelle und Punktezuweisung - Anlage A** |  | **Allegato:**  **Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi - Allegato A** |